

汉斯·乌尔里希·奥布里斯特（编纂）

做

中文版编纂 胡昉

翻译：朱云雁
英文校读：吴燕燕

出品人：郑宗培
责任编辑：张翔，胡远行
装帧设计：朱云雁

《do it》中文版授权者：汉斯·乌尔里希·奥布里斯特，胡昉
Chinese Version © 2007 Hans Ulrich Obrist, Hu Fang, artists/authors
All rights reserved.



本书的出版由维他命艺术空间（Vitamin Creative Space）资助

图书在版编目（CIP）数据

做/（德）奥布里斯特著；朱云雁译．—上海：上海文艺出版社，2007．11
ISBN 978-7-5321-3245-4

I. 做… II. ①奥… ②朱… III. 展览会—策划 IV. G245

中国版本图书馆CIP数据核字（2007）第162064号

做

上海文艺出版社出版、发行
地址：上海市绍兴路74号
电子信箱：csbcm@public1.sta.net.cn

印刷：上海图宇印刷有限公司
开本：889×1194 1/32 印张：14
版次：2007年11月第1版 2007年11月第1次印刷
印数：1—1500
书号：ISBN 978-7-5321-3245-4 / J.244
定价：80.00元
版权所有 翻印必究
告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系 T：021—55043115

做

编纂：汉斯·乌尔里希·奥布里斯特
中文版编纂：胡昉

上海文艺出版社

手边放一本《做》，你就可以自己动手做艺术。1993年至今，“做”（do it）邀请了200余位最重要的当代艺术家为此项目撰写“如何去做”的方案。书中绝大部分方案是专为“做”这一项目而做，其中一些方案已是当代艺术史上的经典之作。“做”已在欧洲、美洲、亚洲和澳大利亚的近50家美术馆和文化中心展出，并由此不断发展壮大。呈现在你眼前的这本书，是《做》独家授权中文版，共收录了201位当代艺术家撰写的方案，这些艺术家包括：玛丽娜·阿布拉莫维奇、马修·巴尼、路易斯·布尔乔亚、批判艺术组合、奥利弗·埃利亚森、吉尔伯特与乔治、理查德·汉密尔顿、小野洋子、艾伦·卡普洛、白南准、米开朗基罗·皮斯托莱托、夏维耶·勒·罗伊、保罗·麦卡锡等。《做》并特别邀请了20位中国艺术家参与新版本的创作，他们收录在本书中的方案也是《做》的最新升级。

你可以把《做》看成是一本关于当代艺术的手册，也可以把《做》看成是一套关于DIY的工具，甚至可以把《做》看成是一本食谱。对于你，对于我们，《做》将是一个全新的开始。

ISBN 978-7-5321-3245-4



9 787532 132454 >

定价：80 元

做

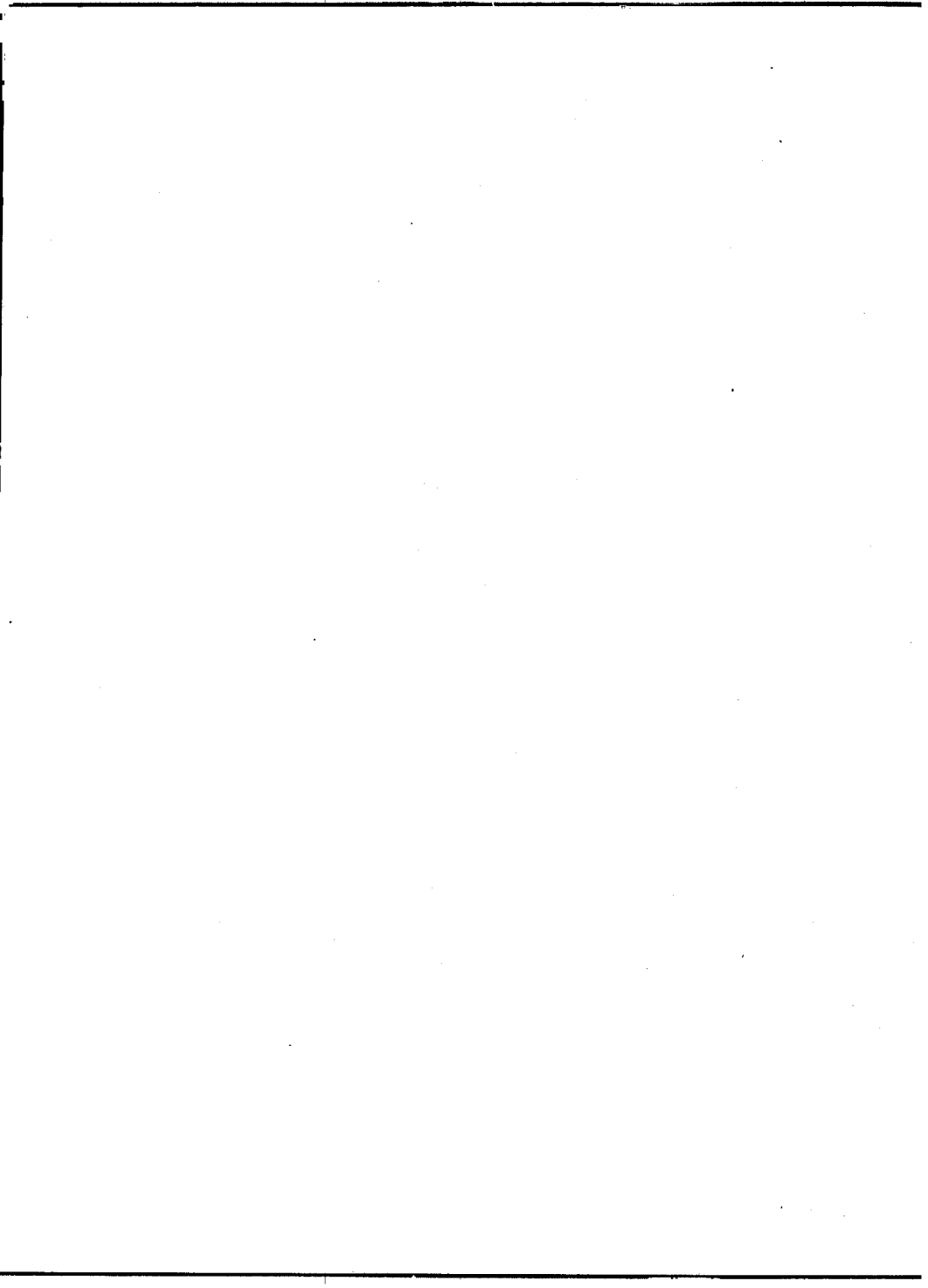
编辑：汉斯·乌尔里希·奥布里斯特

中文版编辑：胡昉

第一版

第二版增册

中文增版



做

中文增版

序	6
白双全	8
曹斐	10
储云	12
崔广宇	14
顾德新	18
特伦斯·郭	22
林一林	24
刘窗	26
刘鼎	28
刘珩	30
刘桦	32
陆春生	34
邱黯雄	36
汪健伟	38
王卫	40
徐坦	42
徐震	44
杨俊	46
张达	48
郑国谷	50

怎样做一本《做(中文版)》

壹 《做(中文版)》基础条件

基础条件之一：餐桌(✓)

1.1. 时间：2004年

地点：广州

在餐桌上，汉斯·乌尔里希·奥布里斯特(Hans Ulrich Obrist)向我介绍了《做》英文版的出版计划，我们探讨了“无为”，“为”和《做(do it)》之间的关系；

1.2. 时间：2005年

地点：广州

再次，在餐桌上，汉斯·乌尔里希·奥布里斯特和我一起寻找《做(中文版)》出现的可能性，作为讨论结果的积极产出，《做》的部分内容发表在《艺术世界》2006年5月号上；

基础条件之二：翻译，印刷和设计的费用(✓)；

基础条件之三：中国出版社的书号(✓)；

基础条件之四：更多的中国艺术家的方案(✓)；(根据“do it”的“游戏规则”第一条：确保每一次展览出现新的艺术团体和参与者。我们连续不断地向近30位中国艺术家、建筑师和创作者发出邀请，最终收到的方案呈现在中文增版中)。

贰 《做(中文版)》基础

基础之一：《做》(Do It)是动词；

基础之二：“知行合一”；

基础之三：如果将中国的社会生活视为一个巨大的艺术实验室，那么：

3.1. 作品既是生活实践过程的暂时结果又是未经证实的生活可能性；

3.2. 艺术实践在为生活实践提供潜在的方案；

3.3. 由此，《做（中文版）》的“方案”有可能成为生活另一种可能性的入口；

基础之四：没有关于生活的确定性知识（也没有关于艺术的确定性知识）；

基础之五：也就无法对生活作出规划，也就无法拥有政府和发展商所承诺的“更美好的明天”；

基础之六：也就，无法恋物，唯有重新感知和建构个人与世界的关系（本来无一物，何处惹尘埃）。

7

叁 怎样做《做（中文版）》？

做吧。

胡昉 + 汉斯·乌尔里希·奥布里斯特

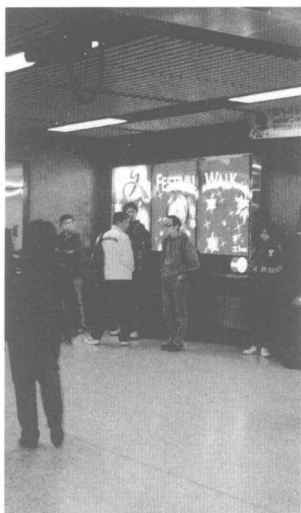
白双全

2006

8

白双全

做

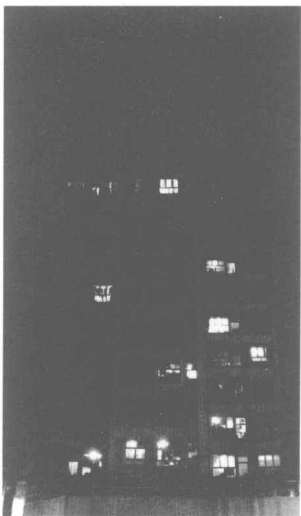


等一个朋友

没有约定任何人，
你站在一个地方，
等待一个朋友出现。

当他问你：「你怎么知道我会从这经过？」
你就答他：「其实我并不知道，只是我在这里等了你很久。」

9



等所有人都睡着了

找一个晚上，
随意在街上挑选一座你喜欢的大厦。

站着，
等待所有人睡着了，
你才离去。

曹斐

2007

10

爱是需要被爱

<http://www.youtube.com/watch?v=jjLVm4L2C3Y>

储云
无题（与H.F.的问答）
2007

12

问：“做”是否不可能让

答：只有做了才知道。

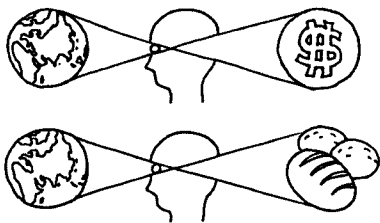
人做出错误的方案？

13

崔广宇

前提是到底是什么东西让这个世界连结起来？

2006



想像力，是用來建構這個世界的基礎，它能將不可能轉變成爲可能，本來可能的變成不可能。



表演，消費自己也可以是一種滿足，公開私領域可以是一種參與公共事務的管道，媒體與當代生活的不可切割讓我們日常的生活方式成爲一種表演，表演即生活。

15



消費，藉由虛擬一種急迫性與需求的枯竭，讓自己相信它以及由它來產生滿足我們日常生活的所有。